

## Poesía

1. *Europe. Revue littéraire mensuelle*. París: Europe et les Editeurs Français Réunis, 1979.  
Notes: La revista se edita mensualmente desde 1923 hasta al menos 1979  
Abstract: La revista *Europe* dedica uno de sus monográficos a la literatura marroquí, tanto en lengua árabe como en lengua francesa, a través de sus autores. Hay análisis críticos sobre narrativa, poesía y literatura popular, y traducciones de textos.
2. ABDELWAFI A. *Bâ'iyya al-id:râb wa-l-s:ah:wa*. Casablanca: Mu'assasat Bensharra, 1991.
3. ABDELWAFI A. *Malh:ama bint H:awâ' al-magribiyya*. S. I. Dâr al-Nah:wî li-l-Tawzî' wa-l-Nashr, 2005.  
Abstract: *Epopeya de la hija de Eva la marroquí*
4. ABDELWAFI A. *Salâ*. 2006.  
Abstract: *Salé* (incluye un largo poema inédito y una recopilación de poemas escritos entre 1965 y 1966)
5. ABDI IyMN. "Sólo dos estrellas", "Biografía de un cuerpo", "Como un caballero me planto en el cuadro de "Magritte" y "Leve analogía". *Voces Del Sur/As:Wât Al-Djanûb* 2006; 5 (Año II):3-15.  
Abstract: Edición bilingüe de poesía de estos dos autores. Ikrâm 'Abdî obtuvo el primer premio de poesía concedido por la Asociación de Creación Femenina de Fez en el año 2000, colabora en el periódico *al-Sharq al-Awsat*: y ha publicado también ensayo. Nadjîb Mubârak (1975) colabora en la prensa marroquí, obtuvo el Premio de Poesía de la Unión de Escritores de Marruecos en 2004.
6. ABID M. *'Ulbat al-jasâ'ir*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2004.  
Notes: *La caja de las desgracias*, diwân publicado en *Silsila al-Kitâb al-Awwâl*
7. ACHAARI M. *'Aynân bi-si'at al-h:ulm*. Beirut: al-Mu'assasa al-'Arabiyya li-l-Dirâsât wa-l-Nashr, 1982.  
Abstract: *Ojos tan grandes como el sueño*
8. ACHAARI M. *El jardín de la soledad*. Cádiz: Quorum, 2005.
9. ACHAARI M. *S:ahîl al-jayl al-djarîh:a*. Bagdad: Manshûrât Ittih:ad Kuttâb al-Magrib bi-l-ta'â'un ma'a Ittih:âd al-Kuttâb al-'Arab, 1978.  
Abstract: *El relincho del caballo herido*
10. ACHAARI M. *Sîrat al-mat:ar*. Rabat: al-Nashr al-'Arabî al-Ifriqî, 1988.  
Abstract: *Biografía de la lluvia*
11. ACHAARI M. *Yawmiyya al-nâr wa-l-safar*. Beirut: al-Mu'assasa al-'Arabiyya li-l-Dirâsât wa-l-Nashr, 1984.  
Abstract: *Diario del fuego y el viaje*
12. ADNAN T. *Wa-lî fî-hâ 'anâkib ujrâ*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2003.  
Abstract: Libro de poesía *Tengo en ella otras arañas*, su autor vive en Bélgica.
13. AGREDA BURILLO Fd. "Granada en la poesía marroquí contemporánea". *Revista Del Instituto Egipcio De Estudios Islámicos En Madrid* 1996; 28:7-13.
14. AISATINE R. *Înâs*. Manshûrât Ittih:âd Kuttâb al-Magrib, 2001.  
Abstract: Diwân *Inas*
15. AISATINE RyEFA. "Los planteamientos de un niño" y "Ascendía en noches cerradas". *Voces Del Sur/As:Wât Al-Djanûb* 2005; 2 (Año II):3-15.  
Abstract: Poesía bilingüe de Rad:wân A'îsâtin y 'Abd al-Rah:mân al-Fâtih:î (1964).

16. AKHRIF M. *al-A'mâl al-kâmila. al-Dawâwîn al-shi' riyya (2 Vols.)*. Manshûrât Wizârat al-Thaqâfa wa-l-Ittis:âl, 2003.  
 Abstract: Incluye en el primer volumen los libros de poesía: *Fî l-thulth al-jâlî min al-bayyâd: (En el tercio vacío del blanco)*, *D:awd:â' nabsh fî h:awâshî al-fadjr (El ruido de una excavación al borde del amanecer)*, *Qabr Hîlîn (La tumba de Helen)* y *Shams Ūlá (Sol primitivo)*. En el segundo volumen incluye: *Tarânîm li-tasliyya al-bah:r (Canciones para entretener al mar, 1992)*; *Mâlik al-h:azîn (La garza, 1989)*; *Maqbarat al-yahûd (El cementerio de los judíos, 1989)*; *Maqât:i' min 'ishq budâ'î (Fragmentos de una pasión primitiva, 1984)*; *Bâb al-bah:r (La puerta del mar, 1983)* y *Rusûm al-Furt:âj 'alâ aswâr As:îla (Dibujos de al-Furtaj en los muros de Asila)*. Mehdi Akhif (Alcazarquivir, 1952) Licenciado en Letras y Humanidades por la Universidad de Fez, trabaja como profesor de Secundaria en Asila. Entre 1983 y 1995 publicó tres libros de poesía: *Bâb al-bah:r*, *Samâ' jafîd:a* y *Tarânîm li-tasliyya al-bah:r*. Ha traducido al árabe una antología de poesía de Fernando Pessoa, también a Octavio Paz.
17. AKHRIF M. "L'éleveur de mots". *Horizons Maghrébins* 1994-1995; 27:119-24.  
 Abstract: Traducción de un poema de Mehdi Akhrif sobre Edmond Amran el Maleh.
18. ALJATIB I. "Los límites de la "salafiyya" poética". *Literatura y pensamiento marroquíes contemporáneos*. Madrid: Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1981: 141-3.  
 Abstract: Sobre la poesía de Hasan al-Trihaq (al-T:rîbaq, Alcazarquivir, 1938), representante de la denominada "poética tradicional" (al-salafiyya al-shi'riyya). al-T:rîbaq escribió también algunas de sus poesías en español.
19. ALLUSH I. *al-T:ifl al-bah:ri*. Casablanca: Dâr Qurt:uba, 1990.  
 Abstract: (*El niño marino*) Idrîs ' Allûsh (Asila, 1964) es poeta, periodista y editor de la revista *Marâfi'*
20. ALLUSH I. *Daftar al-mawtâ*. Casablanca: Dâr Qurt:uba, 1998.  
 Abstract: (*Libro de los muertos*) Idrîs ' Allûsh (Asila, 1964) es poeta, periodista y editor de la revista *Marâfi'*
21. AMADO JMe. *15 siglos de poesía árabe*. Granada: Litoral, 1988.  
 Abstract: Antología de poetas árabes de ayer y hoy. El trabajo consta de una aproximación a la poesía árabe moderna de Pedro Martínez Montávez. De entre los escritores contemporáneos antologados se encuentran los poetas marroquíes Abdelkarim al-Tabbal al que se le ha traducido el poema *Canción de un marzo triste* (p-403); y Muhammad Bannis, que aparece en la antología con *Contrapoema* (309- 310).
22. AMMACH J. "Les souffles de l'olivier". *Horizons Maghrébins* 1994; 23-24:195-6.  
 Abstract: Poema árabe sobre Marrakesh de Djamâl 'Ammâsh
23. ANIBA ELHAMRI M. *al-H:ubb mahzalat al-qurûn* . Casablanca: Mat:ba'a al-Andalus, 1968.  
 Abstract: *El amor es la comedia de los siglos*
24. ANIBA ELHAMRI M. *al-Shawq li-l-ibh:âr*. Casablanca: Mat:ba'a al-Andalus, 1973.  
 Abstract: *Nostalgia de zarpar*
25. ANIBA ELHAMRI M. *Dâ'al-ah:ibba*. Casablanca: 'Uyûn al-Maqâlât, 1987.  
 Abstract: *El mal de los amantes*
26. ANIBA ELHAMRI M. *Marthiya li-l-mas:lûbîn*. Casablanca: Mat:ba'a al-Andalus, 1977.  
 Abstract: *Elegía de los crucificados*
27. ANIBA ELHAMRI M. *Ra'shât al-makân*. Casablanca: Dâr Qurt:uba, 1996.  
 Abstract: *Convulsiones del lugar*

28. ANIBA ELHAMRI M. *Samm hâdhâ al-bayâd*. Casablanca: Grâfik, 2000.  
Abstract: *El veneno de esta blancura*
29. ARBERRY AJ. *Modern Arabic Poetry*. Londres: Cambridge University Press, 1950.  
Abstract: Varios poemas de autores marroquíes
30. ARSH M. *Ah:wâl al-t:aq̣s al-âtiyya*. Casablanca: Dâr Binashra li-l-T:ibâ'a wa-l-Nashr, 1988.  
Abstract: *Las próximas condiciones meteorológicas*
31. ARSH M. *Unthâ al-masâfât*. Casablanca: T:üb Imbrîsiyün, 1996.  
Abstract: *La hembra de las distancias*
32. ASEM A. *al-Madîna al-fâdjira*. Beirut: Dâr al-Kutub, 1971.  
Abstract: *La ciudad inmoral*
33. ASEM A. *Durûs li-l-agniyâ' fî l-aqlâq: Malh:ama shi'riyya iditimâ'iyya*. Casablanca: Dâr al-Nadjâh: al-Djadîda, 1980.  
Abstract: *Lecciones para los ricos en moral: Epopeya poético-social*
34. ASIMI M. *As:wât h:andjara mayyita*. Rabat: 1989.  
Abstract: *Voces de una garganta muerta*
35. ASIMI M. *Kitâbât jâridj aswâr al-'âlam*. Casablanca: 'Uyün al-Maqâlât, 1988.  
Abstract: *Escrituras fuera de los muros del mundo*. La primera edición de este poemario apareció en Bagdad en 1987 (Dâr al-Shu'ün al-Thaqâfiyya al-'Âmma)
36. ASIMI M. *Shayy' la-hû asmâ'*. Rabat: Manshûrât al-Mu'assasa al-'Arabiyya li-l-Nashr wa-l-Ibdâ', 1997.  
Abstract: *Algo que tiene nombres*
37. 'AWFÎ Ba. *As:diqâ' yugâdirün h:andjaratî*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2002.  
Abstract: Libro de poesía *Amigos que abandonan mi garganta*. al-'Awfî, poeta, crítico de artes plásticas y traductor, es miembro de la UEM y de la Casa de la Poesía. Ha obtenido varios premios (Premio a la Creación Árabe de Poesía, del emirato de Sharja)
38. BANNIS M. "Belonging to a new family". OJAIDE TySTME. *The new African poetry: an anthology*. Boulder: Rienner, 1999: 61-2.
39. BANNIS M. "Contrapoema, (fragmento V)". AMADO JMe. *15 siglos de poesía árabe*. Granada: Litoral, 1988: 309.  
Abstract: Fragmento de uno de los poemas del marroquí Muhammad Bannis, director de la revista *al-Thaqâfa al-Djadîda*. En la página 427 hay una breve semblanza de su vida y obra
40. BANNIS M. "Desert on the brink of light. Selected sections 1,2,3,5 and 6/Mohammed Bennis". *Banipal* 2001; 12:56-9.
41. BANNIS M. "Poems". *Banipal* 1999; 5:21-5.
42. BANNIS M. "La poésie de langue Árabe". París: *Europe*, 1979:37-45.  
Abstract: Análisis cronológico del vagaje de la poesía marroquí de expresión árabe durante el siglo XX. Se menciona también el boom de la poesía de expresión francesa en los sesenta y sus representantes, y se pasa revista a la generación poética del 64 representada por M. SERGHINI, M. al-KHEMMAR, M. MIMOUNI, A. TEBBAL, A. JAWHARI, A. JARMANI, A. SABRI. Se evalúa también la producción poética de los años setenta y se comenta quienes son sus máximos representantes (Abdellah RAJJA, A. BENMIMOUN, M. BEN TALHA, A. BELBADAoui, M. ACHAARI), y las desavenencias creativas que se producen entre estas nuevas generaciones de

escritores jóvenes con la generación del 30 y la del 40. Se pasa revista a las características estilísticas y formales de cada generación

43. BANNIS M. "To my fevered homeland - Abdel Krim". *Literary Review* (Madison) 1998; 41, 2:261-3.  
Abstract: Traducción de un poema de Muhammad Bannis
44. BANNIS M. Z:*âhirat al-shi`r al-muâs:ir fi l-Magrib. Muqârabat bunyawiyya-takwîniyya*. Beirut: Dâr al-'Awda, 1979.  
Abstract: Estudio de la poesía contemporánea, (hasta el año 79), de las tendencias que siguen los modelos tradicionales del *turâth* y las que siguen los estilos de las corrientes de renovación; así mismo se hace un análisis de la estructura interna de este tipo de composiciones, tanto de la rima, el metro y la prosodia. Curiosamente también se hace un estudio de las características morfosintácticas de los poemas, con ejemplos prácticos, y se hace un balance de los errores más comunes. En la segunda parte de la obra se trabaja sobre las características comunes entre los poetas, se estudia la influencia del entorno y las temáticas más habituales desde una óptica marxista. En el análisis crítico se suceden los epígrafes que son de todo tipo, desde la crítica sociológica hasta cosmovisiones, y en general no se hace un estudio por autores. La parte más interesante para el investigador es la última porque en ella se da una bibliografía más o menos extensa de los autores
45. BANNIS MA. *Bi-s:uh:ba djabal a'má*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2006.  
Abstract: *En compañía de una montaña ciega*, diwán publicado en *Silsila al-Kitâb al-Awwal*.
46. BARAKAT A. *Abadan lan usâ'id al-zilzâl*. Rabat: Manshûrât Ittihâd Kuttâb al-Magrib, 1991.  
Notes: *Nunca ayudaré al terremoto*. El segundo diwán fue publicado en 1995, después de su muerte acaecida en 1994.
47. BARNSTONE A&BWE. *A book of women poets*. New York: Schocken, 1980.
48. BARNSTONE WTr. "Ancient songs of the women of Fez". BARNSTONE A&BWE. *A book of women poets*. New York: Schocken, 1980: 100-2.
49. BELHAFAOUI M. *La poésie Arabe maghrébine d'expression populaire*. Paris: Librairie Francois Maspero, 1973.
50. BEN BARKA B. "Chansons d'escarpolette". CALAME-GRIAULE Gd. *La tradition au present (monde Arabe)*. Paris: Publications Langues 'O, 1988: 209-18.  
Abstract: En donde se habla de uno de los cantares antiguos en boca de mujer que se convirtió en uno de los referentes de la recuperación de la cultura nacional
51. BEN HASSEN B. "Le matin n'échange pas ses diamants avec nous". *Maghreb Littéraire* 2001; 5-10:140-2.
52. BEN JELLOUM T. "L'imaginaire dans les sociétés maghrébines". ROQUE MD. *Les cultures du Maghreb*. Paris: L'Harmattan, 1996: 133-45.  
Abstract: Principalmente sobre cultura oral y poesía oral
53. BEN YŪNIS M. *Limâdhâ lâ yamŭt al-bah:r?* Rabat: Dâr al-Manâhil, 2004.  
Abstract: Libro de poesía *Por qué no muere el mar?* publicado en *Silsila al-Kitâb al-Awwal* (publicado en 2002 en El Cairo). Mâdjîn (Oujda) reside en Londres desde los setenta y es funcionario en la Biblioteca Nacional. Escribe en árabe, francés e inglés. Comenzó a publicar a finales de los sesenta.
54. BENMŪSÁ W. *Lî djidhr fi l-hawâ'*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2001.  
Abstract: Libro de poesía *Tengo raíces en el aire* de la autora marroquí Widâd Benmŭsá
55. BENTALHA M. "Four poems". *Banipal* 2000; 9:51-.

56. BENYELLÚN A. "al-Bah:r". MAKKÍ TâAm. *al-Shi'r al-'arabî al-mu'âs:ir: rawâ' i'u-hũ wa-madjal li-qirâ' ati-hî*. El Cairo: Dâr al-Ma'ârif, 1980: 257-9.  
Abstract: Estudio analítico de la poesía contemporánea árabe. Hay al final del libro un glosario con los autores antologados entre los que se encuentra Abdelmayid Benyellún (p. 257) y su poema *al-Bah:r* publicado en junio de 1965
57. BOUAZZA H&KREyT. *Het woord aan de dichter: vertaalde poëzie van dichters uit Bahrein, Egypte, Irak, Syrië en Marokko / Qassim Haddad [& others.]*. Amsterdam: El Hizjra, 1999.
58. BUDŪMA D. *al-Dînâs:ûrât tashtum "Steven Spilberg"*. Rabat: Dâr al-Manâhil.  
Abstract: Libro de poesía *Los dinosaurios insultan a "Steven Spilberg"* publicado en *Silsila al-Kitâb al-Awwal*. Poeta, novelista, periodista, traductor y dramaturgo. Es autor también de una obra satírica titulada *Kayfa tus:bih: faransiyyan fi jamsat ayyâm dũna mu' allim* y firmada con el nombre de Gérard Loulach en la que narra en tono jocoso su experiencia de vivir cuatro años en Francia al borde de la pobreza absoluta. Cuenta la historia de un estudiante árabe que quiere convertirse en francés a toda costa.
59. BÂRI' L. *Kullu hâdhâ al-kalâm*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2005.  
Abstract: El diwân *Todas estas palabras* fue publicado en *Silsila al-Kitâb al-Awwal*. Laylá Bâri' es periodista en *al-Ah:dâth al-Magribiyya*.
60. BŪ'ANÂNÎ Mta. *Barzaj al-rũh*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2006.  
Abstract: Diwân *El intersticio del espíritu*, publicado en *Silsila al-Kitâb al-Awwal*. El autor es profesor investigador en la Facultad de Letras y Humanidades de la Universidad Muh:ammad ben 'Abd Allâh, Fes.
61. CABANELAS D. "Leonor Martínez Martín, *Antología de poesía árabe contemporánea*, Madrid: Austral, 1972." 12. 1972:175-6.  
Abstract: Nota bibliográfica sobre una antología de poesía árabe contemporánea de 235 páginas, impulsada por el Instituto *Hispano-Árabe de Cultura* para cubrir el vacío existente dentro del panorama editorial de la época. Se comenta la existencia en dicho libro de un estudio pormenorizado de la problemática social que influye en los escritores desde la *Nahda* árabe. Son 83 los poetas árabes antologados, la mayoría varones, siendo los poetas sirio-libaneses los que más predicamento tienen en la antología. Hay siete poetas marroquíes.
62. CABANELAS D. "Serafín Fanjul García, *Literatura popular árabe*. Madrid (Editora Nacional), 1977." 26-28, II. 1977-1979:174-5.  
Abstract: Reseña que da referencias sobre el trabajo de Serafín Fanjul en el que se tratan las claves para entender la problemática de la literatura popular (verso y prosa) dentro de la oposición clásico y moderno. La clasificación del material se establece en dos áreas geográficas, el Mashreq y el Magreb, de acuerdo a criterios medioambientales, étnicos y culturales. Se anota que la obra parte de la tesis de que muchas de las diferencias existentes entre una y otra literatura se deben a que una es de origen urbano y otra de origen rural. Sobre la poesía se hace clasificación de los géneros, se estudia la importancia de los elementos musicales y se dedica un apartado especial para la poesía amorosa y la épica. En cuanto a la prosa se realiza la clasificación de los géneros, se analiza el refrán, y algunas expresiones semiliterarias, como charadas, conjuros y sortilegios.
63. CALAME-GRIAULE Gd. *La tradition au present (Monde Árabe)*. Paris: Publications Langues 'O, 1988.  
Abstract: Monográfico sobre la tradición oral en el mundo árabe. Entre todos los artículos hay uno dedicado a uno de los documentos más importantes de la tradición oral en Marruecos (Chansons d'escarpolette)
64. CHEIKH Y. "Introduction au mouvement poétique dans la région nord-est du Maroc (aperçu historique)". *Revue Maroc-Europe* 1993; 5:113-20.
65. DAMNATI A. *Imrâ' talbis al-bah:r*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2005.

Abstract: *Mujer vestida de mar* es un diwán publicado en *Silsila al-Kitâb al-Awwal*. Su autor, al-Damnâtî, poeta y crítico literario, nació en Tánger en 1966, es miembro de la UEM y comenzó a publicar en los ochenta en periódicos y revistas marroquíes y árabes. Obtuvo el premio libanés de poesía Nâdjî al-Nu'mân en 2005

66. DEAIF M. *Dhakira wa-amal/Eeuwige beroering/Verte solitude: diwan shi'r/gedichtenbundel/reueil de poésie*. Antwerp: VOEM, 1999.  
Abstract: Trilingüe árabe/alemán/francés
67. DIOURI MT. "Poemes". París: *Europe*, 1979:pp. 46-67.  
Abstract: Extracto de alguno de los poemas en lengua árabe de SERGHINI, MEJATI, Ahmed BENNIS, Allal al-HAJJAM, Ahmad al-MADINI y Mohammed ACHAARI. Se dan algunos apuntes sobre los autores, fecha y lugar de nacimiento, y publicaciones
68. DJARRÂÎ 'a. "Qad:iya Filist:în fî l-shi'r al-magribî". *Al-Manâhil* 1975; II, 4:16-73.  
Abstract: "La cuestión de Palestina en la poesía marroquí"
69. DJIBILOU AA. "El tema español en la poesía marroquí actual". AGREDA Fde. *La traducción y la crítica literaria. Actas de las Jornadas de Hispanismo Árabe*. Madrid: Agencia Española de Cooperación Internacional. Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe, 1990: 247-54.  
Abstract: Comunicación que da referencias de algunos escritores marroquíes siguiendo el hilo argumentativo del influjo español en las manifestaciones literarias de la poesía marroquí actual en relación con al-Andalus, Granada y García Lorca. Se cita expresamente a críticos como Abd al-Ali WAZZANI, Mohamed al-KETTANI, a poetas como Mohamed al-MAYMUNI, Abd al-Karim al-TABBAL, Ahmed Abd al-Salam al-BAQQALI, Mohamed LAGZAWI, Mohamed al-HALUI, Ahmad SABRI, Mohamed al-SABBAG, Ayt WARHAM, Mohamed al-SHIJI, Hadi BUSTA, Ahmed TRIBAQ. En lo que se refiere a la novela hay referencias a al-Jader al-RAISUNI y Mohamed CHUKRI.
70. DJÛMÂRÎ Ama. *Ash'âr fî l-h:ubb wa-l-maut*. Casablanca: Dâr al-Nashr al-Magribiyya, 1979.  
Abstract: Diwán de poesía *Versos del amor y de la muerte* de Ah:mad al-Djûmârî (Casablanca 1939-1995) Comenzó a publicar su poesía en 1960 en periódicos y revistas. Tiene otro diwán titulado *Awraq al-layl (Papeles de la noche)* publicado en Casablanca en 1989. Su poesía parte del amargo sufrimiento individual.
71. DÎB I. *H:adjar al-milh*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2004.  
Abstract: *La piedra de sal*. Libro de poesía publicado en *Silsila al-Kitâb al-Awwal*
72. EL-FASI M. *Chants anciens des femmes de Fes*. París: Seghers, 1967.
73. EL-FASI M. "El poeta popular Yilali Mthired". *CBET* 1964; II:7-15.
74. ELANSARI NN-D. "A tale of two brothers". *Index on Censorship* 1985; 14, 3:14-6.  
Abstract: Incluye traducción de dos poemas.
75. FAHMI M. *Ajar al-'anâdil*. Casablanca: Dâr Qurt:uba, 1987.  
Abstract: *El último ruiseñor*
76. FAHMI M. *Qas:â'id min al-shimâl*. Montreal: Color Action, 1993.  
Abstract: *Poemas desde el norte*.
77. FARRAH M. *al-Sayf wa-l-akfân*. Casablanca: Manshûrât Djama'iyya al-Ruwwâd, 1980.  
Abstract: *La espada y las mortajas*
78. FATHI Ae. *Primavera en Ramallah y Bagdad*. Tetuán: Facultad de Letras y Ciencias Humanas, 2003.

Abstract: Poeta, dramaturgo y profesor de Literatura Española en la Universidad Abdelmalek Essaadi de Tetuán. Miembro de la Asociación de Escritores Marroquíes en Lengua Española.

79. FUADI A. *al-T:ufūla al-hâriba*. Marrakesh: Dâr Tînmal, 1995.  
Abstract: *La infancia huidiza*
80. FURQANI MA. *Dujjân min al-azmina al-muh:taraqâ*. Casablanca: Dâr al-Nashr al-Magribiyya, 1979.  
Abstract: *Humo de tiempos quemados*
81. FURQANI MA. *Nudjûm fî yadî*. Casablanca: Dâr al-Nashr al-Magribiyya, 1965.  
Abstract: *Estrellas en mi mano*
82. FURQANI MA. *Tahâli'l li-l-dharah: wa-l-wat:an*. Casablanca: Dâr al-Nashr al-Magribiyya, 1988.  
Abstract: *Júbilos para la herida y la patria*
83. GARBAWI A. *Qalb fî l-'arâ'*. Casablanca: al-Shirka al-Ta'âwuniyya li-l-T:ibâ'a wa-l-Nashr, 1971.  
Abstract: *Corazón a cielo abierto*
84. GHAIJOU MLYMI. "La reunión", "El monstruo", "Carpe Diem", "Soledades, galerías". *Voces Del Sur/As: Wât Al-Djanûb* 2005; 3 (Año II):3-15.  
Abstract: Poesía bilingüe de Muh:ammad al-'Arabî Gadjdjû (1962)
85. GÓMEZ GARCÍA L. "Cien años de poesía árabe escrita por mujeres". *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos: Sección Árabe-Islam* 2001; 50:133-67.  
Abstract: Hace una breve referencia a las poetisas marroquíes Mâlika al-'Âs:imî (Marraqués, 1946), Wafâ' al-'Amrânî (n. 1960) y `Azîza Shaqwârî, con traducción de varios poemas.
86. HAIK AL-TATWANI Ma. *El cancionero de al-H:â'ik*. Tetuán: Editora Nacional, 1954.
87. HAKMAOUI J. "Why does the poet take his wife out to McDonald's?". *Banipal* 1999; 5:49-.
88. HAMROUCH AE. "Malika". *Banipal* 1999; 5:42-.
89. HENAWI A. *Ah:zân hâdhâ al-'as:r*. Casablanca: Mat:ba'a al-Andalus, 1980.  
Abstract: *Aflicciones de este tiempo*
90. HENAWI A. *Arâk bi-lâ wat:an*. Túnez: al-Dâr al-Tünisiyya li-l-Nashr, 1981.  
Abstract: *Arak sin país*.
91. HENAWI A. *As:fâr jâridj al-yamîn wa-l-yasâr*. Casablanca: Manshûrât Ruwwâd al-Qalam, 1974.  
Abstract: *Ceros fuera de la derecha y de la izquierda*
92. HENAWI A. *Ash'âr li-l-nâs al-t:ayyibîn*. Casablanca:: Manshûrât Ruwwâd al-Qalam, 1967.  
Abstract: *Poemas para gente buena* (en colaboración con otros poetas)
93. HENAWI A. *Diwân al-brûlîtâriâ*. Casablanca: Mat:ba'a al-Ma'ârif, 1982.  
Abstract: *Diwán del proletariado*
94. HENAWI A. *Fatayât striptease*. Casablanca: Mat:ba'a Bûzayd, 1972.  
Abstract: *Muchachas del estriptis*
95. HENAWI A. *Qubara al-ayyâm al-'uz:mâ*. Casablanca: Manshûrât Ruwwâd al-Qalam, 1975.  
Abstract: *La alondra de los grandes días*
96. IDRISSE Me. *Elegía para la espalda mojada*. Málaga: Diputación Provincial de Málaga, 2006.

Abstract: Traducción del diwán *Marthiyya al-katif al-balbal*

97. IDRISSE Me. *Marthiyya al-katif al-balil*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2006.  
Abstract: *Elegía de la espalda mojada*, diwán publicado en *Silsila al-Kitâb al-Awwal*. Mizwâr al-Idrîsî es poeta, traductor y crítico literario. Hay traducción al español.
98. ISA I. *Imrâ' min aqs: r' al-rîh*. Londres: Manshûrât Riyâd: Nadjîb al-Râys, 1990.  
Abstract: *Una mujer del extremo del viento*. Este poemario obtuvo en 1989 el Premio de la Crítica
99. IWÎRÎ "-Rî. *Usammik al-madá*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2005.  
Abstract: Diwán publicado en *Silsila al-Kitâb al-Awwal*
100. JANABI AKe. *Le spleen du désert: petite anthologie de poemes arabes*. Paris: Paris-Méditerranée, 2001.  
Abstract: 17 poetas árabes nacidos entre 1917 y 1959, junto con breves notas biobibliográficas
101. JANABI AKe. *Le verbe dévoilé: petite anthologie de la poésie Árabe au féminin*. Paris: Paris-Méditerranée, 2001.  
Abstract: Bilingüe
102. JAS:ÂR "-Ra. *Ajîran was:ala al-shitâ'*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2004.  
Abstract: *Por fin llegó el invierno*. al-Jas:âr nació en 1975, es miembro de varias asociaciones culturales y director del seminario Muh:amad Jayr al-Dîn de poesía en Marruecos.
103. JATTABI Ia. *al-Bah:r fi bidâyat al-djazr*. Manshûrât Ittih:âd Kuttâb al-Magrib, 2001.  
Abstract: Diwán de poesía *El mar al principio de la marea*
104. KANNÛN SED. *Masârât: s:uwar shu'arâ' magâriba*. Casablanca: PubliDay-Multimedia, 2003.  
Abstract: Este libro contiene 35 fotos personales de poetas marroquíes acompañadas de datos biográficos en árabe, francés e inglés y extractos de sus obras.
105. KAPCHAN D. "Performing depth: translating Moroccan culture in modern verse". ZUHUR SED. *Colors of enchantment: theater, dance, music, and the visual arts of the Middle East*. El Cairo: American University in Cairo Press, 2001: 125-41.  
Abstract: Zajal -poesía oral en dialectal marroquí- con acompañamiento musical
106. LAABI A. *La poesía marroquí: de la independencia a nuestros días*. Santa Cruz de Tenerife: Idea, 2006.
107. LAMRANI W. "Two poems". *Banipal* 1999; 5:44-5.
108. LAMSIH A. *Bayna al-z:ill wa-l-djasad*. Kenitra: al-Bûkîlî li-l-T:ibâ'a wa-l-Nashr, 1997.  
Abstract: *Entre la sombra y el cuerpo*
109. LAMSIH A. *Fayd:ân al-thaldj*. Casablanca: Dâr Qurt:uba, 1986.  
Abstract: *Avalancha de nieve*
110. LAMSIH A. *Riyâh:..al-latî satâ'tî..*. Rabat: 1976.  
Abstract: *Vientos que vendrán*. Poesía en árabe dialectal (zêjel)
111. LARBI GHAIJOU MyMI. "La reunión" "El monstruo" "Carpe Diem" "Soledades, galerías". *Voces Del Sur/As:Wât Al-Djanûb* 2005; Año II, n. 3.  
Abstract: Dos poemas de Muh:ammad al-'Arabî Gadjdjû, poeta nacido en Tetuán en 1962, licenciado en Lengua y Literatura Árabes y profesor de Árabe. Co-fundador de la Asociación de Amigos de Lorca (Tetuán). Tiene un diwán publicado en 2004 *Marfâ' al-'uyûn* (*Puerto de los ojos*)
112. LEQAH M. *Hâdhâ al-'ishq multahab*. Oujda: al-Mat:ba'a al-Markaziyya, 1980.

Abstract: *Esta ardiente pasión*

113. LEQAH M. *Sa' aftar: bâb fu'âdî*. Oujda: Mat:ba'a al-Djusûr, 1998.  
Abstract: *Abriré la puerta de mi corazón*
114. LEQAH M. *Thulâthiyya al-hanîn al-muharrîb*. Oujda: Mat:ba'a al-Djusûr, 1998.  
Abstract: *Trilogía del anhelo fugitivo*
115. LÓPEZ ENAMORADO MD. *Larache a través de los textos: Un viaje por la literatura y la historia*. s.l: Junta de Andalucía, 2004.  
Abstract: Acerca de la ciudad de Larache a través de una serie de documentos históricos y literarios escogidos entre los que se encuentran dos documentos de primera mano, un fragmento, con su traducción, de Chukri perteneciente a la novela *Tiempo de errores* y un poema de Mehdi Akhrif tomado de su poemario *Malik al-h:azîn*. Se hace un somero acercamiento a los autores.
116. MA ALAYNAYN MM-I. *Li-amîrat al-gubâr shahwatu-hâ*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2005.  
Abstract: Diwân de poesía de Mâ' al-Aynayn *La princesa del polvo tiene su pasión* publicado en *Silsila al-Kitâb al-Awwal*
117. MADAWI M. *Dîwân Mus:t:afâ al-Ma'dâwî*. Rabat: Ittih:âd Kuttâb al-Magrib, 1963.  
Abstract: La poesía de Madawi, fallecido en accidente de avión en 1961, fue recopilada y editada por Ah:mad al-Madjât:î, Muh:ammad Adîb al-Salâwî y Muh:ammad Ibrâhîm al-Djamal
118. MADINI Aa. *Andalus al-ragba*. Casablanca: Dâr Qurt:uba, 1988.  
Abstract: *El deseo de al-Andalus*
119. MADINI Aa. *Bard al-masâfât*. Beirut: al-Mu'assasat al-'Arabiyya li-l-Dirâsât wa-l-Nashr, 1982.  
Abstract: *El frío de las distancias*
120. MADJDOULINE T. *al-Mut'ibûn*. Oujda: Mat:ba'a Djusûr, 2000.  
Abstract: *Los cansados*
121. MADJDOULINE T. *Awrâq al-ramâd*. Rabat: Manshûrât Ittih:âd Kuttâb al-Magrib, 1993.  
Abstract: Diwân de poesía *Papeles de ceniza*
122. MADJDOULINE T. *Samâ' yushbihu-nî qalilan*. 2005.  
Abstract: *Un cielo que se me parece un poco*
123. MADJDOULINE TyMÁ. *Voces Del Sur/As: Wât Al-Djanûb* 2006; 4 (Año II):3-15.  
Abstract: Poesía bilingüe de Thuriyyâ Mâdjduûlîn (1960), fundadora de la asociación "Mujeres Creadoras en los países del Mediterráneo".
124. MALYANI I. "Persephone". *Banipal* 1999; 5:80-1.
125. MANSURI Z. *Tarâtîl*. S. l.: Dâr T:ûbqâl, 2000.  
Abstract: *Cantos*
126. MARSU H. *Hamasât ajar al-layl*. 1997.  
Abstract: *Susurros del final de la noche*
127. MARSU H. *Qas:â'id li-l-ma'shûqa wa-l-wat:an*. Rabat: Manshûrât Ittih:âd Kuttâb al-Magrib, 1991.  
Abstract: Este libro de poesía, *Poemas para la amada y la patria*, de H:asan Mars:û, obtuvo el Premio de Jóvenes Escritores (1990) que concede la Unión de Escritores de Marruecos
128. MARTÍNEZ MARTÍN L. *Antología de poesía árabe contemporánea*. Madrid: Austral, 1972.

129. MARTÍNEZ MONTÁVEZ P. *Poesía árabe contemporánea*. Canarias: Escelicer, 1958.  
Abstract: Antología de poetas árabes en la que se dedica un apartado a la vida y la obra de Muhammad Sabbag y se incluye la traducción de un poema suyo "El loco" (pp. 283-285)
130. MARTÍNEZ MONTÁVEZ P. "Sevilla y la Giralda en la literatura árabe contemporánea". *Cuadernos De ALMENARA* 1988; 1.  
Abstract: Entre los autores recogidos figuran algunos marroquíes como Muh:ammad Bennis, Ah:mad Benmaymún y 'Abd al-Karím al-T:abbâl.
131. MARTÍNEZ MONTÁVEZ Pe. *Poesía Árabe Actual (Antología de Poemas)*. Málaga: Litoral, 1988.  
Abstract: Antología de poetas árabes de ayer y hoy que en su día se incluyeron en una obra más extensa titulada *15 siglos de poesía árabe* editada por AMADO, Jose María El trabajo consta de una aproximación a la poesía árabe moderna de Pedro Martínez Montávez. De entre los escritores contemporáneos antologados se encuentran los poetas marroquíes Abd al-Karim al Tabbal al que se le ha traducido el poema *Canción de un marzo triste* (p-403); y Muhammad Banis, que aparece en la antología con *Contrapoema* (309- 310).
132. MASNAWI N. *al-D:aw' al-munba'ith min al-ba'úd:a*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2006.  
Abstract: El diwân *La luz que emana del mosquito* está publicado en *Silsila al-Kitâb al-Awwal*. Masnâwî reside en Francia.
133. MAYATI A. *al-Furûsiyya*. Rabat: al-Madjlis al-Qawmî li-l-Thaqâfa al-'Arabiyya, 1987.  
Abstract: Considerado el padre de la poesía marroquí contemporánea. *La caballería* ha sido su único poemario publicado. Falleció en 1995.
134. MAYMUNI M. *al-A'mâl al-kâmila. al-Dawâwîn al-shi' riyya (2 Vols.)*. Manshûrât Wizârat al-Thaqâfa wa-l-Ittis:âl, 2002.  
Abstract: El primer volumen incluye los siguientes libros de poesía: *Ajar A'wâm al-'aqm (El fin de los años de esterilidad, 1974)*; *al-H:ulm fî zaman al-wahm (El sueño en tiempos de fantasía, 1992)*; *T:ariq al-nahr (El camino del río)* y *Shadjar jafiyy al-z:ill (Árbol sin sombra)*. El segundo volumen incluye los siguientes libros de poesía: *Maqâm al-'ushshâq (Estancia de los enamorados)* de 1996-97; *Ummahât al-asmâ' (Los nombres más importantes)* de 1997; *Mah:barat al-ashyâ' (El tintero de las cosas)* de 1998; *Mâ almah:u-hû wa-mâ ansâ-hû (Lo que percibo y lo que olvido)* de 2000; *Matâhât al-tâ'wil (Laberintos de la interpretación)* del 2001 y *'Awda Muh:ammad al-Nas:ri. al-Maymûnî (Chefchaouen, 1936)*, licenciado por la Facultad de Letras de Rabat, ha trabajado en la enseñanza. Su experiencia poética comienza en 1958 publicando en la revista *al-Shirâ'* de su pueblo natal. En los sesenta comienza a publicar en periódicos marroquíes. Ha traducido del español poesía de Lorca y estudios literarios. Además de los libros de poesía, ha grabado en cinta un diwân (*Qas:â'id sâ'iba/Poemas abandonados*). Reside en Tetuán.
135. MELIANI I. *'Ash'âr li-l-nâs al-t:ayyibîn*. Casablanca: Manshûrât Ruwwâd al-Qalam, 1967.  
Abstract: *Versos para gente buena* (en colaboración con Seguir Meskini y Ahamd Henawi)
136. MELIANI I. *Ba'idan 'an kutub*. 2000.  
Abstract: *Lejos de libros*
137. MELIANI I. *Bi-mil' al-s:awt*. Casablanca: Mat:ba'a al-Nadjâh: al-Djadîda, 2000.  
Abstract: *A plena voz*.
138. MELIANI I. *Fî d:iyâfa al-h:ariq*. 1994.  
Abstract: *Huésped del fuego*
139. MELIANI I. *Fî madâr al-shams ragm al-nafi*. Fez: Mat:ba'a al-Nahd:a, 1974.  
Abstract: *En la órbita del sol a pesar del exilio*
140. MELIANI I. *H: idâdan 'alayyâ..* Casablanca: Mat:ba'a al-Nadjâh: al-Djadîda, 2000.

Abstract: *Luto por mí*

141. MELIANI I. *Magârat al-rîh*. Casablanca: Mat:ba'a al-Nadjâh: al-Djadîda, 2001.  
Abstract: *La cueva del viento*. Obtuvo el Premio Nacional del Libro en la modalidad de creación.
142. MELIANI I. *Zahrat al-thaldj*. Dâr al-Thaqâfa, 1998.  
Abstract: *Flor de nieve*.
143. MERINI AB. *Qâlat li al-h:urriyya*. Rabat: Mat:ba'a al-Magrib, 1971.  
Abstract: *La libertad me dijo*
144. MISBAH A. *H:â't mutamarrida*. Casablanca: Dâr al-Qarawiyîn, 1999.  
Abstract: *H:âs rebeldes* (en referencia a palabras que empiezan por la letra h:â' del alifato). El autor, que publica su poesía en revistas y periódicos, ha traducido a un buen número de poetas españoles y sudamericanos (Lorca, Alberti, Neruda...)
145. MISKINI L. *al-Sifr al-mansî*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2003.  
Abstract: Libro de poesía *El libro olvidado* que obtuvo el premio de la Casa de la Poesía. La concesión del premio fue criticada "extraliterariamente" por otro poeta, Rashîd Nîni en un artículo aparecido en el diario *al-S:abâh*:. Fue llevado a juicio por calumnias y tuvo que pagar una multa al presidente del jurado que otorgó el premio a la poetisa Lat:îfa al-Miskîni. El diwân está publicado en *Silsila al-Kitâb al-Awwal*
146. MORCHID FyBYA. "Sorbos", "Crónicas del poeta Al-Mutanabbi en Egipto" y "Mohamed Chukri". *Voces Del Sur/As:Wât Al-Djanûb* 2006; 7 (Año II):3-15.  
Abstract: Poesía bilingüe de Fâtih:a Murshîd (1958) y 'Abd al-Lat:îf Benyah:yâ (1953)
147. MOUMNI R. *al-Nazîf*. Fez: Mat:ba'a al-Nahd:a, 1974.  
Abstract: *La hemorragia*.
148. MOUMNI R. *H:înamâ yûriq al-djasad*. Fez: Mat:ba'a al-Nahd:a, 1973.  
Abstract: *Cuando el cuerpo echa hojas*
149. MOUMNI R. *Mushta'îlan ataqaddam nah:wa al-nahr*. Fez: Mat:ba'a Sinâ', 1979.  
Abstract: *Abrasado me dirijo al río*
150. MOUMNI RVEyJB. *Las noches azules del alma*. Granada: Fundación de Altos Estudios Euroárabes, 2001.  
Abstract: Poemas del autor marroquí, nacido en Fes en 1951, en edición trilingüe árabe, español y francés.
151. MUFDI A. *al-Wuqûf fi murtafa' al-s:ah:w*. Casablanca: 'Uyûn al-Maqâlât, 1990.  
Abstract: *De pie en lo alto de la lucidez*
152. MUFDI A. *Fî intiz:âr mawsim al-riyâh*. Fez: Mat:ba'a al-Nahd:a, 1972.  
Abstract: *Esperando la estación de los vientos*.
153. MUFDI A. *S:ahîl al-'ishq*. 1996.  
Abstract: *El relincho de la pasión*
154. MUHAMMAD AM. "Taala, Naual, Taala". *Cálamo* 1985; 6.  
Abstract: Poema del autor de expresión española
155. MUSAWI A. *'As:âfir al-wishâya*. Fez: Manshûrât Mâ ba'd al-h:adâtha, 2003.  
Abstract: *Pajaros de la calumnia*

156. MUSAWI A. *Jit:âb ilâ qariatî*. Casablanca: Mu'assasat Bensharra li-l-T:ibâ'a wa-l-Nashr, 1986.  
Abstract: *Discurso para mi pueblo*
157. MUSAWI A. *Suqûf al-madjâz*. Casablanca: Dâr al-Nashr al-Magribiyya, 1999.  
Abstract: *Techos de metáfora*
158. MUSAWI D. *Kitâb al-z:ill*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2001.  
Abstract: Libro de poesía *El libro de la sombra* publicado en *Silsila al-Kitâb al-Awwal*, que obtuvo el premio anual que concede *Bayt al-shi'r* (2002) a la mejor opera prima de poesía. al-Mûsâwî (n. 1970) es miembro de la Unión de Escritores de Marruecos y miembro de la Oficina Central y de la Casa de la Poesía, periodista en *al-'Alam*. Para contactar con el autor, véase <http://www.horufs.jeeran.com/> [jamalm22@hotmail.com](mailto:jamalm22@hotmail.com) e-mail: [jamalmoussaoui1@yahoo.fr](mailto:jamalmoussaoui1@yahoo.fr)
159. MUSTAIDD F. *Tabrih: al-labân*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2004.  
Abstract: Diwán de poesía popular
160. MUTTAQI A. *Qas:â'id kâtima li-l-s:awt*. Rabat: Dâr al-Manâhil, Rabat.  
Abstract: Libro de poesía *Poemas silenciadores*. al-Muttaqî nació en la década de los sesenta en Fkih Ben Saleh, ha publicado muchos cuentos en revistas y periódicos marroquíes y árabes. Es autor de estudios de Pedagogía (es profesor de Secundaria) y de una serie de entrevistas a escritores y artistas marroquíes y árabes. Publicado en *Silsila al-Kitâb al-Awwal*
161. NAJMI H. *al-Riyâh: al-bunniyya*. Rabat: Mat:ba'a al-Ma'ârif, 1993.  
Abstract: *Vientos ocre* (en colaboración con el artista plástico y poeta Muhammad Qasimi)
162. NAJMI H. *Laka al-imâra ayyatu-hâ al-juzâmâ*. Casablanca: Mat:ba'a Fakîk, 1982.  
Abstract: *El principado de la lavanda*
163. NAJMI H. *Saqat:a sahwan*. Casablanca: Dâr al-Nashr al-Magribiyya, 1990.  
Abstract: *Cayó por un descuido*
164. NAJMI H. "Ten poems". *Banipal* 1999; 5:38-9.
165. NORIN LyTE. *Anthologie de la littérature Arabe contemporaine. Vol. III. La poésie*. Paris: Seuil, 1967.  
Abstract: Breve presentación y traducción de poemas de Muh:ammad al-S:abbâg y de Mus:t:afâ al-Ma'dâwî (1937-1961).
166. NOWAIHI Ma. "The battle of the New Poetry". LEIDEN CED. *The conflict of traditionalism and modernism in the Muslim Middle East*. Austin: Humanities Research Center, University of Texas, 1966: 22-31.
167. OBANK MySSe. *A crack in the wall: new Arab poetry*. Londres: Saqi, 2001.
168. OJAIDE TySTME. *The new African poetry: an anthology*. Boulder: Rienner, 1999.
169. OMRANI W. *al-Anjâb*. Rabat: Ittih:âd Kuttâb al-'Arab, 1991.  
Abstract: *Los brindis*
170. OMRANI W. *Anîn al-a'âlî*. Beirut: Dâr al-Adâb, 1992.  
Abstract: *Gemidos de las alturas*
171. OMRANI W. *Fitna al-aqâs:i*. Casablanca: Dâr al-Râbit:a, 1997.  
Abstract: *La locura de los extremos*
172. OMRANI W. *Hayâ't lak*. Casablanca: Ifrîqiyyâ al-Sharq, 2002.  
Abstract: *Formas para tí*

173. PREMARE ALD. *La tradition orale du Mejdūb: Récits et quatrains inédits*. Aix: Edisud, 1986.  
Abstract: Estudio sobre la tradición oral en el norte de Marruecos desde el siglo XVII, y recopilación de documentos orales transcritos y traducidos al francés
174. QAMARI A. *Alif bâ'*. Casablanca: Manshūrât Ruwwâd al-Qalam, 1974.
175. QAMARI A. *Hadil al-rūh*. Rabat: Manshūrât Ittih:ad Kuttâb al-Magrib, 2000.  
Abstract: *El arruyo del espíritu*.
176. QAMARI A. *Kitâb al-layâlî*. Rabat: Dâr al-Kalâm, 1991.  
Abstract: *El libro de las noches*
177. QAMARI A. *Sanâbil al-zaman*. al-Būkîli li-T:ibâ'a wa-l-Nashr wa-l-Tawzî', 2005.  
Abstract: *Espigas del tiempo*
178. QASIMI M. *al-Riyâh: al-bunniya*. Rabat: MAT:ba'a al-Ma'ârif, 1994.  
Abstract: *Vientos ocre* (en colaboración con el poeta Hasan Najmi)
179. QASIMI M. *al-S:ayf al-abyad*. 1990.  
Abstract: *Verano blanco*
180. QASIMI M. *Shi'r al-djasad*. 1990.  
Abstract: *Poesía del cuerpo*.
181. RAISSOUNI KYAI. "Elegía a la gente de la caverna" "Eres dulce como la lluvia". *Voces Del Sur/As:Wât Al-Djanūb* 2006; 6 (Año II):3-15.  
Abstract: Poesía bilingüe de Jâlid al-Raysūnî (1965), poeta, traductor y profesor de Árabe, obtuvo el premio Rafael Alberti de Poesía de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos en 2003; e Ibtisâm Asharwî (1964)
182. REKAB MB. "Recuerdos que nunca volverán". *Temas Árabes* 1979; 2.  
Abstract: Poema en español pulicado por la revista de la Liga Árabe en Madrid
183. SABBAG M. *al-A'mâl al-kâmila (4 Vols.)*. Manshūrât Wizârat al-Thaqâfa wa-l-Ittis:âl, 2001.  
Abstract: El primer volumen de las *Obras Completas* de al-S:abbâg incluye las colecciones de cuentos *Fawwâra al-z:imâ'* (*La fuente de la sed*) de 1961; *'Unqūd nadr'* (*Racimo de rocío*) de 1963; *Shallâl al-usūd* (*La catarata de los leones*) de 1958; y *Kâ-l-rasm bi-l-wahm* (*Como pintar con la imaginación*) de 1977. El segundo volumen: *Ut:âlib bi-damm al-kalima* (*Exijo la sangre de la palabra*) de 1995 que consiguió el Premio al Libro de Marruecos; *Muhla* (*Moratoria*) de 1999; *al-Zaman al-manqūsh* (*El tiempo grabado*) de 2000; *Bagdâdât* (*Bagdades*) de 1991; *al-'Allâl* de 1985; y *Shumū' 'alr l-t:arîq* (*Velas en el camino*) de 1968. El tercer volumen incluye poesía y cuento: *Shadjara mah:âr* (1972); *Dafaqât* (*Ráfagas*) de 1995 (poesía), *al-Lâ`iyūn...wa-yah:tariq al-bah:r* (*Los negativistas...y el mar se incendia*) de 1998, y la novela de 1955 *al-Luhâth al-djarîh*: (*El jadeo herido*). El cuarto incluye: la colección de cuentos *Nuqt:a niz:âm* (*Punto de orden*) de 1970, que consiguió el Premio de Literatura de Marruecos; *Tit:wân tah:kî* (*Tetuán cuenta*), colección de cuentos de 1979; la poesía *Anâ wa-l-qamar* (*La luna y yo*) de 1956; el cuento para niños *'Andala*. *Qis:s:a t:ufūla* (*Andala. Cuento de infancia*) de 1975; *Madjmū'a qis:as: basma li-lat:fâl* (*Colección de cuentos de Basma para niños*), *Madjmū'a qis:as: arîdj al-kalâm li-l-at:fâl* (*Colección de cuentos para niños*) y *Madjmū' a qis:as: azhâr buh:ayra li-l-at:fâl* (*Colección de cuentos para niños Flores del lago*).
184. SABBAG M. *Del fuego y de la luna y otros poemas*. Madrid: RIALP, 1990.
185. SABBAG M. *El árbol de fuego*. Tetuán: 1956.

186. SABBAG M. *La luna y yo*. Tetuán: 1956.
187. SABER M. *al-Warashân*. Casablanca: Mat:ba'a Qurt:uba, 1993.  
Abstract: *Torcaz*
188. SABER M. *Wah:dî ajmish al-'atama*. Casablanca: Mat:ba'a Qurt:uba, 2002.  
Abstract: *Yo solo arañó las tinieblas*
189. SABER M. *Wala' bi-l-ard*. Casablanca: Mat:ba'a Qurt:uba, 1996.  
Abstract: *Pasión por la tierra*. (Hay segunda edición en Casablanca: Dâr al-Qarawiyîn1998)
190. SABER M. *Zahrat al-barârî*. Casablanca: Mat:ba'a Qurt:uba, 1989.  
Abstract: *La flor de los desiertos*
191. SABRI A. *Ahdânî jawja wa-mât*. Casablanca: Dâr al-Nashr al-Magribiyya, 1967.  
Abstract: *Me regaló un melocotón y murió*
192. SALIHI M. *Ah:fîr bi'r fî samâ'î*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2000.  
Abstract: *Diwân Excavo un pozo en mi cielo* publicada en la Colección *Opera Prima (Silsila al-Kitâb al-Awwal)*
193. SAQQAT T. *Ugnyât jâridh al-zamân*. Casablanca: 'Uyûn al-Maqâlât, 1990.  
Abstract: *Canciones fuera del tiempo*
194. SAWSAN MS. *'Anâqîd min al-karam al-h:azîn* . Tetuán: Mat:ba'a Krîmâdis, 1970.  
Abstract: *Uvas de la viña triste*
195. SHABIHI MA. *al-Lah:z:a wa-h:adjam al-ashyâ'*. Mezquinez (Rabat?): al-Safir (*al-Risâla?*), 1988.  
Abstract: *El instante y el volúmen de las cosas*
196. SHABIHI MA. *Tah:ta shams ujrâ*. Mezquinez: al-Safir, 1991.  
Abstract: *Bajo otro sol*
197. SHAYKHANI H. "Marrakech". *Horizons Maghrébins* 1994; 23-24:191-3.  
Abstract: Traducción del poema de H:asan Shaykhânî
198. SHIJI M. *al-Ashdjâr*. Casablanca: Dâr Qurt:uba, 1988.  
Abstract: *Los árboles*
199. SHIJI M. *Dhâkirat al-djurh: al-djamîl*. Casablanca: Fad:â't Mustaqbaliyya, 2006.  
Abstract: *Memoria de la hermosa herida*. Este poemario recoge poemas escritos entre 2002 y 2005 que abordan momentos de su infancia y su época en la ciudad de Granada, lo que le asemeja a una especie de autobiografía.
200. SHIJI M. *Hinamâ yatah:awwal al-h:uzn djamran* . Casablanca: Manshûrât al-Djâmi'a, 1983.  
Abstract: *Cuando la tristeza se torna brasa*
201. SHIJI M. *Wardat al-mustah:îl*. Casablanca: Fad:â't Mustaqbaliyya, 2002.  
Abstract: *La rosa de lo imposible*
202. SHUURA M. *Dawâ'ir al-as:fâr*. Tetuán: Mat:ba'a Krîmâdis, 1969.  
Abstract: *Los círculos de los ceros* (único poemario de al-Shu'ra)
203. SIQLI A. *al-Ma'raka al-kubrâ*. Casablanca: Mat:ba'a al-Nadjâh: al-Djadîda, 1983.  
Abstract: *La gran batalla*. El autor obtuvo por esta obra el Gran Premio de Marruecos en 1982.

204. SIQLI A. *Amîra Zaynab*. Casablanca: s.e., 1989.  
Abstract: *La princesa Zaynab*
205. SIQLI A. *Masâmîr wa-mazâmîr, Rih:ân wa-alh:ân*. Casablanca: Mat:ba'a al-Nadjâh: al-Djadîda, 1982.  
Abstract: *Cantos y clavos: arrayanes y canciones*
206. SULAMI I. *H:ubb*. Tetuán: al-Mahdiyya, 1967.  
Abstract: *Amor*
207. SULAMI M. *al-At:yâr tashtahî taqbîl al-shams*. Casablanca: Dâr al-Nashr al-Magribiyya, 1978.  
Abstract: *Los pájaros anhelan besar el sol*
208. SUQAYLI S. *al-Nahr lâ yu'id nafsahû*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2005.  
Abstract: *El río nunca es el mismo*, diwán de poesía de al-Suqâylî ([soukaili@maktoob.com](mailto:soukaili@maktoob.com))
209. SÁNCHEZ SANDOVAL JJ. "La poesía marroquí contemporánea". *Revista Atlántica* 2001; 22:9-95.  
Abstract: Incluye un breve artículo de Muh:ammad Bannîs (La poesía marroquí moderna) y otro de Mahdí Ajrîf (Aproximación a la poesía marroquí actual) y poemas de 'Abd al-Karîm al-T:abbâl, Muh:ammad Maymûnî, Mus:t:afâ Nissabûrî, Muh:ammad Bannîs, Muh:ammad Bent:alh:a, Ah:mad Lamsiya, Muh:ammad Ash'arî, Mahdí Ajrîf, H:asan Nadjmî, al-'Arbî al-H:artî y Wafâ' al-'Amranî. Bilingüe tanto árabe-español como francés-español.
210. TABBAL A. *al-A'mâl al-kâmila. al-Dawâwîn al-shi' riyya (2 Vols.)*. Manshûrât Wizârat al-Thaqâfa wa-l-Ittis:âl, 2000.  
Abstract: Incluye los siguientes libros de poesía: *Shadjar al-Bayyâd: (La arboleda de al-Bayyâd:)* de 1995; *al-Qabd: 'alâ al-mâ' (Atrapar el agua)* de 1996; *Lawh:ât mâ'iyya (Acuarelas)* de 1997; *Kitâb al-'inâya (Libro del cuidado)* de 1997; *Ba'da al-djalaba (Tras el alboroto)* de 1998; *'Alâ 'ataba al-bah:r (A las puertas del mar)* de 2000.
211. TABBAL A. *al-Ashyâ' al-munkasara*. Casablanca: Dâr al-Nashr al-Magribiyya, 1974.  
Abstract: *Cosas rotas*
212. TABBAL A. *al-Bustân*. Chefchaouen: s.e, 1988.  
Abstract: *El jardín*
213. TABBAL A. *al-T:arîq ilâ l-insân*. Tetuán: Mat:ba'a Krîmâdîs, 1971.  
Abstract: *El camino hacia el hombre*
214. TABBAL A. "Canción de un marzo triste". AMADO JMe. *15 siglos de poesía árabe*. Granada: Litoral, 1988: 403.  
Abstract: Traducción del poema de Abdelkarim Tabbal *Canción de un marzo triste*. Hay una breve semblanza biográfica de él (p. 423)
215. TABBAL A. "Three poems". *Banipal* 1999; 5:43-.
216. TABBAL A. *'Âbir al-sabîl*. Chefchaouen: al-Madjlis al-Baladî, 1993.  
Abstract: *El paseante del sabil*
217. TAMMÂM Ha. "Fî l-shi'r al-siyâsî li-l-duktûr 'Abbâs al-Djarrârî" (Sobre la poesía política del Dr. 'Abbâs al-Djarrârî). *Al-Manâhil* 1975; II, 4:332-8.  
Abstract: Revista publicada en Rabat
218. TRIBAQ A. *Hâkadhâ kallamanî al-bah:r*. Casablanca: Mat:ba'a al-Nadjâh: al-Djadîda, 1996.  
Abstract: *Así me habló el mar*

219. TRIBAQ H. *Bayna al-amwâdj wa-l-qarâs:ina*. Rabat: Mat:ba'a al-Risâla, 1982.  
Abstract: *Entre olas y piratas*
220. TRIBAQ H. *Ma'sât al-Mu'tamid*. Tetuán: Mat:ba'a Krîmâdîs, 1972.  
Abstract: *La tragedia de al-Mu'tamid*. Teatro poético
221. TRIBAQ H. *Mâ ba'd al-tîh*. Larache: Mat:ba'a Krîmâdîs, 1974.  
Abstract: *Después del laberinto*
222. TRIBAQ H. *Ta'mulât fî tîh al-wah:da*. Tetuán: Mat:ba'a Krîmâdîs, 1972.  
Abstract: *Reflexiones en el laberinto de la soledad*
223. TRIBAQ H. *Wâdî al-majâzin*. Larache: Mat:ba'a Krîmâdîs, 1974.  
Abstract: *El río de los depósitos*. Teatro poético
224. TUBI M. *Ayqûna al-'âshiq al-magribî*. Trípoli: al-Munsha't al-Âmma li-l-Nashr, 1985.  
Abstract: *Icono del amante marroquí*
225. TUBI M. *Fî waqtik al-laylakî hâdhâ injit:âfi*. Beirut: Dâr al-H:adâtha, 1987.
226. TUBI M. *Malik al-s:a'âlik al-djamîl*. Damasco: Ittih:âd Kuttâb al-'Arab, 1990.  
Abstract: *El hermoso rey de los mendigos*
227. TUBI M. *Qamar al-andalusî al-ajîr*. Kenitra: al-Bûkîlî, 1997.  
Abstract: *La luna del último andalusí*
228. TUBI M. *S:u'ûd anâdik sahwân*. Damasco: Ittih:âd Kuttâb al-'Arab, 1983.  
Abstract: *El ascenso distraído de tus voces*
229. TUBI M. *Sayyida al-tat:rîz bi-l-yâqût*. Damasco: Ittih:âd Kuttâb al-'Arab, 1980.  
Abstract: *Señora del brocado con rubí*
230. TUBI M. *Tadjribat al-iklîl fî kamandjât al-jarîf*. Kenitra: al-Bûkîlî, 1995.  
Abstract: *Experiencia de la corona en los violines del otoño*
231. WADGIRI A. *al-Mawt fî qariyya ramâdiyya*. Rabat: Mat:ba'a al-Risâla, 1980.  
Abstract: *La muerte en un pueblo gris*
232. WADGIRI M. *al-Jayt: wa-l-Ibra*. Fez: Mat:ba'a Hazzâz, 1992.  
Abstract: *Hilo y aguja*
233. WADGIRI M. *Djazîra fî l-râ's*. Casablanca: Mu`assasa Bensharra li-l-T:ibâ'a wa-l-Nashr, 1988.  
Abstract: *Una isla en la cabeza*
234. WADGIRI M. *Thulâthiyya al-malâ'...wa-l-alwân*. Casablanca: Dâr al-Nashr al-Magribiyya, 1984.
235. WADII ASAFI M. *al-Djarah: al-'anîd*. Casablanca: Dâr al-Nashr al-Magribiyya, 1979.  
Abstract: *La herida pertinaz*
236. WADII ASAFI M. *Dîwân al-Ard*. Casablanca: Dâr al-Nashr al-Magribiyya, 1983.  
Abstract: *Diwán de la tierra*
237. WASSAT M. "Two poems". *Banipal* 1999; 5:30-
238. YASIF S. *Kay udrik anh:â'î*. Rabat: Dâr al-Manâhil, 2004.

Abstract: *Para conocer mis lados*, de Yâsif, recibió el premio al mejor primer libro de poesía que concede la Casa de Poesía (2004). Publicado en *Silsila al-Kitâb al-Awwal*.